

Адреса мастерских, производящих авторизованный сервис бытовых приборов "SIEMENS":

Россия

Москва
ВНИГ-Сервис
110071, Москва, ул. Малая Кауцкая, 19
Тел: (095) 952 73 55 Факс: (095) 952 38 65
Фирма Универсал (подключение)
109088, 2-я ул. Машиностроения, 17а
Тел/Факс: (095) 177 84 54, 177 87 13
Аларок
Фирма Телетон
664075, Иркутск-75, а/я 3800
Тел/Факс: (3952) 43 35 62
Брянск
АО Эталон
241000, Брянск, пр-т Станке Димитрова, 26
Тел: (0832) 1 58 51 Факс: (0832) 1 42 20
Владивосток
Владивостокский Функциональный Центр
690000, Владивосток, ул. Мордовцева, 5
Тел/Факс: (4232) 22 73 69
Екатеринбург
Фирма АБЭК
620014, Екатеринбург ул. Белинского, 34
Тел/Факс: (3432) 518786
Екатеринбург
Фирма Уралбыттехника
620086, Екатеринбург, ул. Радичева, 55
Тел: (3432) 23 32 39 Факс: (3432) 23 05 70
Ижевск
Диагностика Системс
426033, Ижевск, ул. Кирова, 16
Тел: (3412) 23 16 62 Факс: (3412) 75 15 38
Калининград
Фирма Автобытсервис
236039, Калининград, ул. Баряткина, 49
Тел: (01122) 47 21 84 Факс: (01122) 47 14 41
Казань, Татарстан
Фирма Осень
420061, Казань, ул. Галеева, 3
Тел: (8432) 75 06 09 Факс: (8432) 75 18 38
Кемерово
Фирма Сибекс
650065, Кемерово, ул. Нуралская, 2
Тел: (3842) 36 37 76 Факс: (3842) 36 43 65
Краснодар
АО Кубанская плуница
350040, Краснодар, ул. Димитрова, 164
Тел/Факс: (8612) 33 91 75
Красноярск
ТОО Бирюза
660025, Красноярск, ул. Красноярский Рабочий, 116а
Тел/Факс: (3912) 34 68 61
Мурманск
Фирма АО Спектр-2
183042, Мурманск, ул. Карла Маркса, 14-48
Тел/Факс: (8152) 59 37 48
Набережные Челны, Татарстан
Фирма Экспресс-Лоск-Сервис
423832, Набережные Челны, Промзона-2, а/я 85
Тел: (8439) 53 97 28 Факс: (8439) 53 97 78
Нижний Новгород
Фирма Симона
603074, Нижний Новгород, Сормовское ш., 15а
Тел/Факс: (8312) 41 47 20
Новосибирск
Фирма Бирюза
630030, Новосибирск, ул. Первомайская, 220
Тел/Факс: (3832) 64 36 31
Оренбург
Фирма Ариадна
460001, Оренбург, ул. Советская, 31
Тел: (3532) 47 24 20 Факс: (3532) 47 25 41

Омск

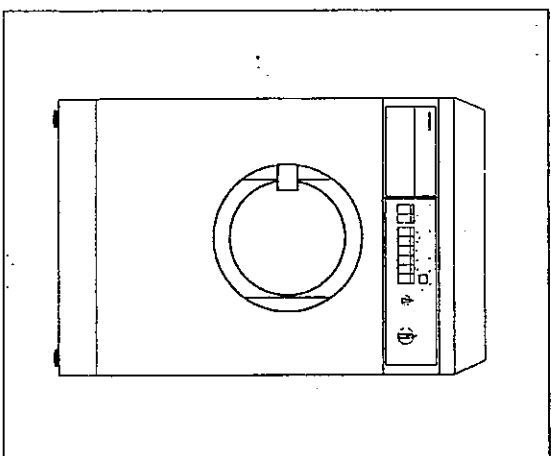
ТОО Сибгел
644092, Омск, ул. Путилова, 7а
Тел: (3812) 13 08 70
Пермь
Импортер-Сервис
614600, Пермь, ул. Инженерная, 10
Тел/Факс: (3422) 65 69 83
Рязань
Рязанский Областной Центр
390011, Рязань, ул. Халтурина, 16
Тел: (0912) 44 67 75 Факс: (0912) 53 19 33
Ростов-на-Дону
ООО Аджис-Электрика
344022, Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, 150-206
Тел: (8632) 65 43 98 Факс: (8632) 65 34 60
Самара
Фирма Захар
443001, Самара, ул. Садовая, 255
Тел/Факс: (8462) 32 75 55
Санкт-Петербург
Фирма Универсал-Сервис
193024, Санкт-Петербург, Невский пр-т, 158
Тел/Факс: (812) 277 48 06
Стерлитамак
АО АДС Союз
453124, Стерлитамак, ул. Мира, 70
Тел: (34711) 5 27 48 Факс: (34711) 5 48 01
Татарстан
НПО Звезда
347900, Татарстан, пер. Глушко, 19
Тел: (86344) 6 47 81 Факс: (86344) 6 90 91
Томь
Фирма Стиа
625015, Томь, ул. Маршала Сахарова, 7а
Тел: (3452) 22 01 58 Факс: (3452) 22 04 21
Томск
АОСТ Рембыттехника
634002, Томск, ул. Герцена, 72
Тел: (3822) 21 47 84 Факс: (3822) 21 02 95
Челябинск
Фирма Лорос-2
454080, Челябинск, пр-т Ленина, 68
Тел/Факс: (3512) 65 42 21
Челябинск
АО Электрон
454071, Челябинск, ул. Комарова, 114
Тел: (3512) 35 07 35 Факс: (3512) 35 07 23
Череповец
Частное предприятие № 1164
162612, Череповец, ул. Первомайская, 9-44
Тел: (82022) 3 15 66 Факс: (82022) 3 38 71
Уфа
Фирма Бавикс
300045, Уфа, ул. Морозова, 16
Тел/Факс: (087) 31 11 51
Уфа
АОСТ ПТП Уралмонтаж
450008, Уфа, ул. Цюльфы, 13-313
Тел/Факс: (3472) 23 15 45
Ульяновск
НПП Лика
432063, Ульяновск, Комсомольский пер., 3
Тел/Факс: (8422) 31 40 98
Ярославль
Автодизель
150040, Ярославль, пр-т Октября, 75
Тел: (08522) 27 47 98
РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
Минск
САО Цвет-сервис
220113, Минск, ул. Якуба Коласа, 52
Тел/Факс: (0172) 62 66 73

Gedruckt in Russland / S.Y.S. Publishing / April-1996/ 3000 St

SIEMENS

Инструкция по эксплуатации
Gebrauchsanweisung
Instructions for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruções de serviço
Instrucciones para el uso
Οδηγες χρήσεως



Стирально-сушильный
автомат WD 61..

Инструкция по эксплуатации и монтажу

На что Вы должны обратить внимание

Упаковка нового прибора.....	3
Старый прибор.....	3
Указания по безопасности и предупреждения.....	3

Ваш новый стирально-сушильный автомат

Рекомендации по экономии.....	4
Первое знакомство с прибором.....	5
Переключатель программ/Программы.....	6
Выбор времени сушки/ Пуск/ Быстрое переключение.....	7
Дополнительные функции	
Число оборотов при отжиме, предварительная стирка.....	8
Экономичный режим, короткая программа, "Добавление воды".....	9
Остановка полокания, Время запуска.....	10
Ковета для моющих средств и добавок.....	11

Указания по выбору стиральных порошков и подготовке белья к стирке

Указания по применению моющих средств.....	12-13
Подготовка белья к стирке.....	14
Подготовка белья к сушке.....	15

Первое включение

Первая стирка.....	16
Загрузка белья.....	17
Стирка, сушка белья	
Выбор программы	
стирки/ сушки.....	18
Установка программ.....	19
Запуск программ.....	20
Окончание программ.....	21-22
Выключение машины.....	22
Специальные программы.....	23-24
Изменение программ.....	24
Техническое обслуживание/ Уход/ Чистка.....	25-28
Неисправности	
Как самостоятельно устранить мелкие неисправности.....	29-32
Сервисная служба.....	33
Таблица программ.....	34
Инструкция по монтажу.....	35-43
Гарантийный талон.....	45-46

На что Вы должны обратить внимание

Упаковка нового стирально-сушильного автомата

- ! Упаковочный материал должен быть удален с особой тщательностью.
- ! Упаковочный материал нельзя использовать для игры детям.

Старый прибор

- ! Отслужившие свой срок приборы должны выводиться из строя: обесточьте прибор, вынув вилку из розетки, разделите сетевой кабель, отрежьте его вместе со штекером. Разрушите дверной замок, чтобы дети, играя, не могли запереть в нем друг друга и не подверглись опасности.

Указания по безопасности и предупреждения

Ваш прибор соответствует действующим нормативам по безопасности.

Обратите внимание перед первым включением:

- ! Прочтите внимательно прилагаемые инструкции. Они содержат важные указания по монтажу, применению прибора и технике безопасности.
- ! Инструкцию сохраните для возможного последующего владельца прибора.
- ! Устанавливайте стирально-сушильный автомат в соответствии с указаниями по монтажу. Удаляйте транспортные блокировки и храните их на случай возможного переезда.
- ! Не подключайте прибор при наличии видимых повреждений. В сомнительном случае проконсультируйтесь с Вашей сервисной службой или специалистом из торговой сети.

При стирке обратите внимание:

- ! Стирально-сушильный автомат должен работать только на свежей питьевой холодной воде.
- ! Прибор используйте только в бытовых целях для стирки тканей, которые можно стирать в стиральных машинах в растворе стирального порошка и сушить их.
- ! Не оставляйте детей без присмотра вблизи от стирально-сушильного автомата.
- ! Не допускайте домашних животных к стирально-сушильному автомату.
- ! Будьте осторожны при откачке горячего раствора стирального порошка.

После окончания программы стирки обратите внимание:

- ! Не вносите руку во вращающийся барабан.
- ! После окончания программы прибор должен отключаться.
- ! При отсутствии системы безопасности "Аква-стоп" закройте краны.

С целью защиты стирально-сушильного автомата обратите внимание:

- ! Не вставляйте на прибор.
- ! Не опирайтесь на отверстие для загрузки белья или дверцу.

При перевозке прибора обратите внимание:

- ! Установите блокировочные транспортные болты.
- ! Будьте осторожны при перевозке прибора. Не опирайте прибор на выступающие детали.

Рекомендации по экономии

Самая экономичная и экологически чистая стирка возможна лишь в том случае, если Вы загружаете полное количество белья в автомат.

Для стирки:

цветного белья и белья для кипячения шерсти и белья, не требующего ухода 5 кг

2 кг

Для сушки:

цветного белья и белья для кипячения шерсти и белья, не требующего ухода 2,5 кг

2 кг.

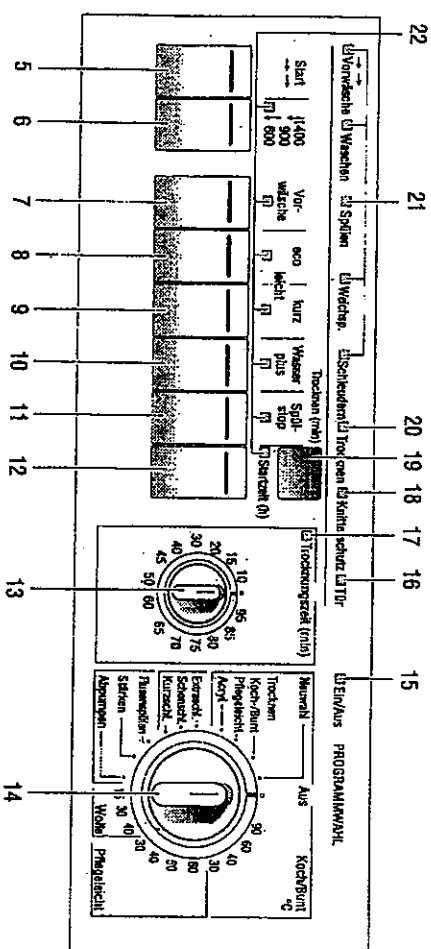
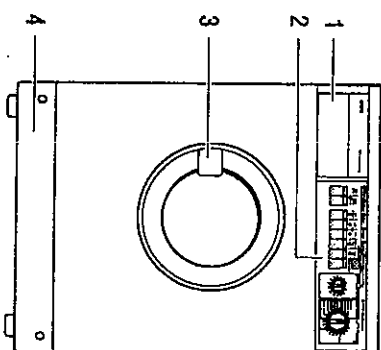
● Вы можете сэкономить электроэнергию, если будете чаще включать экономичные программы. Для этого устанавливайте более низкие температуры, например, для белья с кипячением - 60 °C вместо 90 °C или для белья, не требующего ухода, - 30 °C или 40 °C вместо 60 °C и нажимайте при этом на кнопку включения экономичного режима.

При включении экономичных программ благодаря увеличенному времени стирки с использованием значительно меньшего количества электроэнергии достигаются результаты, которые можно сравнить с результатами стирки при более высоких температурах.

● Вы можете сэкономить воду, электроэнергию и стиральные порошки, если при стирке белья с легким или нормальным загрязнением откажитесь от предварительной стирки.

Первое знакомство с прибором

1. Выдвижная кокетка для загрузки стиральных порошков
2. Панель управления
3. Отверстие для загрузки белья с ручкой
4. Нижняя бленда



5. Кнопка пуска/Кнопка быстрого переключения (стр. 7)
- 6-12. Кнопки включения дополнительных функций (стр. 8-10)
13. Переключатель выбора времени сушки белья (стр. 7)
14. Выбор программ с включателем/выключателем (стр. 6)
15. Индикаторные лампочки:
16. Индикаторная лампочка включения прибора
17. Индикаторная лампочка времени сушки белья
18. Индикаторная лампочка прохождения программы/Защита белья от смятия
19. Индикаторная лампочка пуска машины/Остаточное время сушки
20. Индикация процесса сушки белья
21. Индикация процесса стирки белья
22. Индикаторные лампочки для дополнительных функций.

Переключатель программ/Программы

Программы устанавливаются при помощи переключателя для выбора программ. Его можно вращать в обоих направлениях. Промежуточные значения устанавливаются запрещается.

При выборе программ Ваш прибор автоматически включается. При этом загорается индикаторная лампочка включения прибора.

Для различных видов тканей имеются следующие программы стирки, сушки и особые программы:

Программы стирки

- **цветного белья и белья для кипячения при 90, 60, 40 и 30 °C**
для устойчивых тканей из хлопка или льна.

- **белья, не требующего ухода при 60, 50, 40, 30 °C**
для тканей из хлопка, синтетики и смешанных волокон, для верхней одежды.

- **шерсти при 40, 30, 15 °C**
для тканей из шерсти или смешанных волокон, которые можно стирать в стиральной машине.

Особые программы

- **откачка воды**
для откачки воды при нажатой кнопке "Spulstop" - "Остановка полоскания"

- **накрахмаливание**
для тканей из хлопка или льна (см. стр. 22)

- **смыв ворса**
(см. стр. 22)

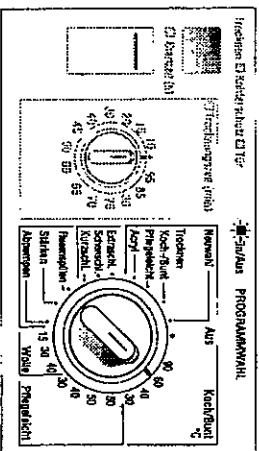
Программы отжима

для отжима отдельных видов белья

- **экстремальный отжим**
для цветного белья и белья для кипячения

- **щадящий отжим**
для белья, не требующего ухода

- **короткий отжим**
для шерсти



Программы сушки

- **для цветного белья и белья для кипячения**
для цветного белья и белья для кипячения из хлопка и льна.

- **для белья, не требующего ухода**
для белья, не требующего ухода (глажение не требуется) из синтетических и смешанных волокон, а также хлопковых тканей, требующих глажения, например, вискоза, купро, модал, полиамид.

- **для акриловых тканей**
щадящие программы для стирки очень восприимчивого к температурам белья, не требующего ухода, из синтетических и смешанных волокон, а также одежды с наличием таких волокон как полиакрил, полиамид, эластан, ацетат.

Новый набор программы

дает возможность прерывания неправильной установленной программы (см. стр. 23).

Выбор времени сушки/ Пуск/ Быстрое переключение

Переключатель выбора времени сушки

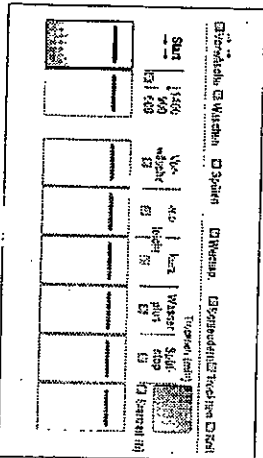
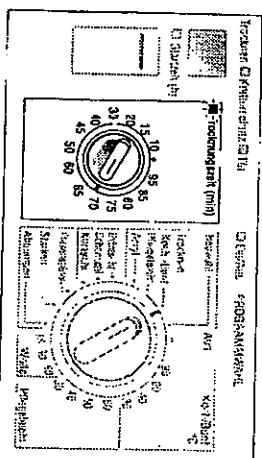
Если Вы хотите высушить белье в стиральной - сушильной автомате, то Вам необходимо при помощи переключателя выбора времени установить необходимое время сушки.

Его можно вращать в обоих направлениях. Промежуточные значения установить невозможно.

Кнопка пуска/ кнопка быстрого переключения

Через две секунды после установки программы Ваша машина готова к эксплуатации. Программа может быть включена только при помощи кнопки пуска/ быстрого переключения. Кнопку пуска/ быстрого переключения Вы можете использовать также для установки любого отрезка программы.

Для этого нажимайте на кнопку пуска/ быстрого переключения до тех пор, пока на индикаторе состояния программы не загорится необходимая Вам лампочка. Во время прохождения программы при помощи кнопки пуска/ быстрого переключения можно до окончания программы остановить отрезок программы, указанный на индикаторе состояния программы.



Дополнительные функции/ Число оборотов при отжиме

Основные программы стирки предусмотрены для белья с нормальным загрязнением. При особых требованиях дополнительные функции могут быть включены до пуска программы путем нажатия на соответствующие кнопки. При этом загорается соответствующая индикаторные лампочки.

Не нажимайте кнопки во время работы программы, потому что в противном случае программа начнется сначала. В программе сушки белья из-за увеличения времени может быть пересушено белье.

Различные дополнительные функции можно комбинировать друг с другом. После выключения и повторного включения дополнительные функции сохраняются.

Число оборотов при отжиме

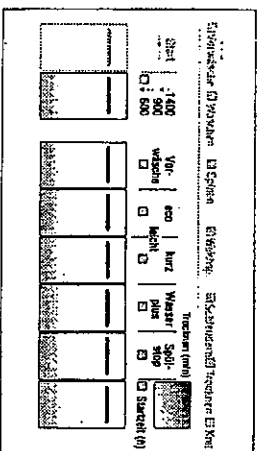
например, 1400, 900 или 600

При помощи кнопки выбора числа оборотов при отжиме Вы можете установить необходимое Вам число оборотов. Они зависят от типа Вашего прибора и установленной программы (см. таблицу, приведенную ниже).

При стирке восприимчивого белья при щадящем режиме устанавливайте более низкие обороты для отжима.

Указание по экономии:

Если Вы хотите высушить белье, то для отжима устанавливайте большее число оборотов, так как белье с меньшим содержанием влаги при машинной сушке требует меньшего количества электроэнергии и времени.



"Предварительная стирка"

Предварительная стирка необходима при особо загрязненном белье, наличии грязных пятен или при стирке рабочей одежды.

Отделение для стирального порошка 1 наполните на 1/4 стиральным порошком. При этом обратите внимание на то, что при стирке шерсти предварительная стирка отпадает, чтобы не повредить волокна.

Максимальное количество оборотов (об/мин) в различных типах стиральных машин

	SIWMAT 612..		SIWMAT 614..	
	кнопка не нажата	кнопка нажата	кнопка не нажата	кнопка нажата
Белье для кипячения, цветное белье, экстрамалый режим	1200	600	1400	900
Белье не требующее ухода, шерсть, щадящий режим, короткий отжим, накрахмаливание	800	600	900	600

Дополнительные функции/ Экономичный режим

Кнопка "есо" (экономичный режим)

Белье с нормальным загрязнением Вы можете стирать чаще при более низких температурах, например, белье для кипячения при 60 °C вместо 90 °C. Нажатие на кнопку "есо", чтобы сразу достичь хорошего результата стирки. Благодаря этому процесс основной стирки увеличивается, и, возможно, установленная предварительная стирка производится при холодной воде.

Кнопку "есо" Вы можете использовать и для того, чтобы улучшить результат стирки при всех температурных режимах, например, для цветного белья установить 60 °C или 40 °C, так как увеличение времени главной стирки ведет к усилению эффекта стирки.

Кнопка "короткая программа"

На всех программах стирки Вы можете установить укороченную программу. Нажатием на кнопку уменьшается время всех этапов стирки (стирка, полоскание, отжим). Общее время стирки уменьшается на 55% (см. **Таблицу программ**).

Эти программы особенно пригодны для стирки небольшого количества белья с небольшим загрязнением или тканей, пропитанных потом, например, полотенца для гостей, спортивная одежда и т.д.

Кнопка "есо" и "короткая программа" (Легкая программа)

Белье с небольшим загрязнением и без пятен Вы можете постирать за более короткий промежуток времени. Для этого нажмите кнопки "есо" и "короткая программа".

По сравнению с нормальной стиркой продолжительность этой программы в зависимости от установленной Вами температуры может быть уменьшена до 30 минут.

Кнопка "больше воды"

Нажатием кнопки включаются следующие функции:

Программа	Белье для кипячения, цветное белье	Белье, не требующее ухода	Шерсть
Увеличение уровня воды при стирке	•	•	
Увеличение уровня воды при полоскании	•		
Дополнительное полоскание		•	•
Отклонение промежуточного полоскания после предварительной стирки	•	•	
Отклонение отжима при полоскании		•	•
Отклонение защиты от сминания		•	
Снижение температуры при постоянной сушке		•	
Щадящий режим		•	

При установке программы для стирки шерсти белье автоматически стирается и полоскается при щадящем режиме.

Дополнительные функции/ Остановка полоскания

Кнопка "остановка полоскания"

На всех программах стирки Вы можете выбрать, останется ли белье после последнего полоскания лежать в воде или автоматически будет отжиматься.

а) кнопка не нажата:

белье будет отжиматься без остановки полоскания.

б) кнопка нажата:

белье остается лежать в воде после последнего полоскания

Переключатель "времени запуска"

С помощью переключателя выбора времени запуска можно установить время пуска стиральной машины на 19 часов.

- нажмите на переключатель "время пуска". Загорается индикаторная лампочка, на индикаторном поле высвечивается минимальное время - 1 час.

Каждое повторное нажатие на переключатель увеличивает время включения стиральной машины на один час. - удерживайте переключатель времени пуска в нажатом положении, пока на индикаторе не появится необходимое Вам время.

Установленное время включения показано мигающей точкой. По истечении установленного времени программа включается автоматически.

Изменение времени включения возможно в следующем случае:

- удерживайте переключатель в нажатом положении, пока не появится необходимое Вам время включения.

Отмена установленного времени включения:

- удерживайте переключатель в нажатом положении, пока индикатор не покажет 19. Индикация пуска машины погаснет.

При более длительном удержании переключателя снова устанавливается время начиная с 1 часа.

Открывание загрузочного люка после установки таймера.

Загрузочный люк можно открыть, например, для загрузки белья в стиральную машину.

Запуск программы при установленном времени таймера.

Для этого просто нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения.

Кювета для моющих средств и добавок

Выдвиньте кювету для стиральных средств и добавок на себя. Стиральные средства и добавки помещаются в ячейки I, II, или ☼.

Отделение I ☼ Для стиральных средств при предварительной стирке, умягчающих средств.

Отделение II ☼ Для стиральных средств при основной стирке, для крахмала.

Отделение ☼ ☼ Для средств по уходу за бельем во время последнего полоскания, ополаскивателя.

Для различных видов и количеств стиральных средств можно использовать специальную вставку в ячейке II:

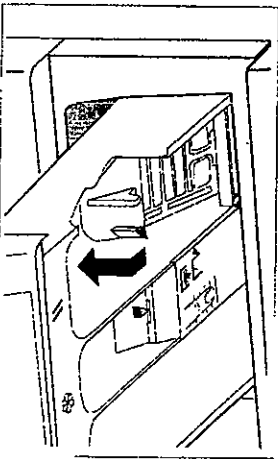
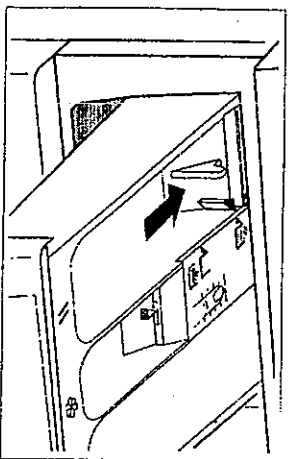
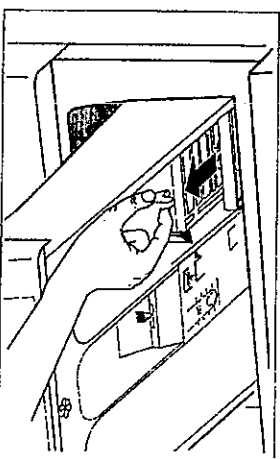
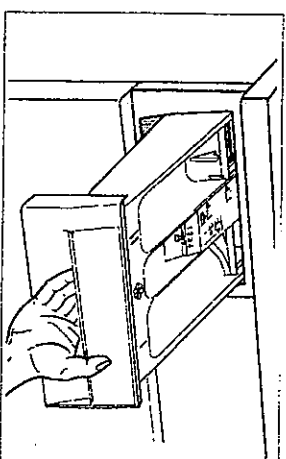
• Если Вы используете небольшое количество стирального средства (например, концентрированное моющее средство), выдвиньте вставку на себя. Указательная стрелка на вставке укажет на символ .

• Если Вы используете большое количество стирального средства, заведите вставку назад, чтобы стрелка указывала на символ .

• Если Вы используете жидкие моющие средства, выдвиньте вставку до упора на себя и нажмите вниз. Указательная стрелка покажет на символ .

Шкала на вставке облегчает дозировку жидкого моющего средства.

Указание: при предварительном выборе времени пуска используйте дозирочную емкость для жидких моющих средств и кладите ее вместе с бельем в барабан (см. стр. 12).



Указания по применению моющих средств

Вы можете использовать все имеющиеся в продаже жидкие и порошкообразные стиральные средства.

! Никогда не используйте средства с содержанием растворителей! В противном случае существует опасность взрыва!

! Не применяйте вблизи от стирального сушильного автомата средства для усиления воздействия при стирке с содержанием растворителей, так как эти средства могут привести к повреждению Вашего прибора.
! Храните стиральные порошки и различные добавки для ухода за бельем в недоступных для детей местах!

Количество стирального порошка

Только правильная дозировка может дать хорошие результаты при стирке, обращайтесь внимание на данные, приведенные на упаковках стиральных порошков. При использовании жидких моющих средств пользуйтесь вставкой в отделении для жидких стиральных порошков или дозирочной емкостью, которая продается вместе с жидкими моющими средствами.

Количество стирального порошка зависит от:

- жесткости воды
- степени загрязненности белья
- количества белья
- указаний на упаковке стирального порошка.

Указанные на упаковке стиральные порошка количества приведены для полной загрузки барабана.

При меньших количествах белья или меньшей загрязненности уменьшайте количество стирального порошка.

Слишком маленькая дозировка стирального порошка заметна только после нескольких стирок с маленькой дозировкой:

- белье становится серым и не отстирывается,
- на белье образуются серо-коричневые пятна,
- нагревательные элементы покрываются накипью.

Слишком большое количество стирального порошка влечет за собой:

- неблагоприятные последствия для окружающей среды
- медленное вращение белья в барабане и сильное пенообразование, что приводит к плохим результатам стирки.

Указания

Жидкие моющие средства и предварительный выбор времени пуска (время пуска см. стр. 10):

Используйте при предварительном выборе времени пуска дозирочную емкость для жидкого моющего средства, например, шарик, так как жидкое моющее средство медленно вытекает из отделения в ковете для стиральных порошков. Если подобное произойдет несколько раз, то это может привести к засорению из-за отложенных жидких моющих средств.

Дозировочную емкость после окончания стирки белья вынимайте из белья.

Устройство для смягчения воды

В диапазоне жесткости воды от 2 до 4 могут использоваться специальные средства для смягчения воды. Соблюдайте при этом указания, приведенные на упаковке!

Указания по применению моющих средств

В этом случае должна соблюдаться дозировка стирального порошка в соответствии с жесткостью воды 1 (мягкая). В отделение в ковете загрузите сначала стиральный порошок, затем - средство для смягчения воды. Благодаря этому происходит более хороший смыв средств водой.

Средство для замачивания

Средство для замачивания закладывается в отделение I коветы для стиральных порошков. Должна быть включена программа с замачиванием (см. стр. 22).

Мягкий ополаскиватель, средство для придания формы

Эти средства закладываются в отделение "8". Свыше маркировки "макс." закладывать средства нельзя, так как в противном случае они будут смываться водой вместе со стиральными порошками в начале программы, но не на отрезке программы полоскания с ополаскивателем. Тщательное ополаскивание рекомендуем перед заливкой их в отделение коветы размыть их в небольшом количестве воды, чтобы не засорить перепускной шланг.

Тонкие апертуры и крахмал

Они добавляются в отделение II коветы. Устанавливайте при этом программу с крахмаливанием (стр. 22).

Отбеливающие средства, соль для удаления пятен

Порошкообразные отбеливающие средства и соли для удаления пятен могут использоваться для тканей, пятна которых можно удалить при помощи отбеливателя.
В отделение II добавляется сначала стиральный порошок, затем - отбеливающее средство.

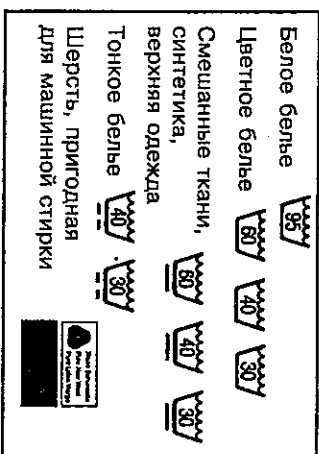
Подготовка белья к стирке

● Сортируйте белье по его типу, степени загрязненности и температуре стирки. Обращайте внимание на значки по уходу, которые находятся на ярлычке практически любого швейного изделия.

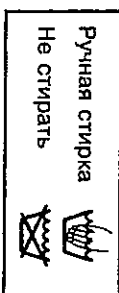
● Белое и цветное белье стирайте отдельно. Особенно нежные изделия, например, занавески или колготки, стирайте только в сетке или наволочке.

Вязаные изделия из шерсти или пряжи, содержащей шерсть, должны иметь на ярлычке дополнительную маркировку "Не усаживается" или "Допускается машинная стирка".

Вы можете стирать в машине только то белье, которое отмечено следующими символами:



Белье, отмеченное следующими символами, стирать в машине нельзя:



Категорически запрещается стирать в машине бюстгалтеры "с косточками".

Максимальное количество загрузки белья:

Белое/цветное белье 5 кг
Смешанные ткани, синтетика, верхняя одежда, шерсть 2 кг

Рассортируйте Ваше белье в соответствии с устойчивостью к нагрузкам. Не перегружайте сушику. Превышение веса белья ведет к плохим результатам стирки.

Практические рекомендации

1. Перед началом стирки удалите все посторонние предметы из белья, например, булавки, скрепки и т.д.
2. Вычистите песок из карманов и обшлагов.
3. Застегните молнии и пуговицы на постельном белье.
4. Ролики на гардинах отстегните или свяжите их и поместите в пакет, предусмотренный для этого.
5. Особенно восприимчивое белье как, например, колготки или гардины или маленькие вещи как носки или носовые платки стирайте в сетке для стирки белья или в наволочке.

6. При стирке брук, вязаных или подобных вещей, например, трикотажа, футболок и легких пуловеров, выверните их наизнанку.

Удаление пятен

Пятна должны удаляться по возможности быстро, пока они еще сырые, или их следует предварительно обработать. Сначала попробуйте это сделать водой и мылом. Не трите ткань, но только промокайте грязь. Очень грязные и засохшие пятна иногда можно удалить только после многократной стирки.

Подготовка белья к сушке

Рассортируйте Ваше белье в соответствии с символами по уходу за бельем, которые указаны на этикетках.

В сушилке можно сушить только белье, на котором имеется обозначение "выдерживает машинную сушку" или обозначено следующими символами:

= сушка при нормальной температуре

= сушка при низкой температуре (щадящий режим сушки)

! Следующие ткани нельзя сушить в стирально-сушильном автомате:

- белье, которое обозначено символом по уходу

= нельзя сушить в сушильном автомате

- белье или ткани с содержанием шерсти. **В противном случае имеется опасность скатывания!**

- белье, которое содержит поролон или подобный материал.

- восприимчивые ткани как, например, шелк, синтетические гардины. **Эти ткани после процесса сушки будут очень сматыми!**

- белье, которое обрабатывалось какими-либо опасными растворителями как, например, средством для удаления пятен, бензином, растворителями для красок. **В противном случае имеется опасность взрыва!**

- белье, на котором имеются остатки лака для волос или подобных веществ. **В противном случае могут образоваться взрывоопасные газы!**

- неотжатое белье, с которого еще капает вода. **Напряженная траата электроэнергии!**

Рассортируйте Ваше белье с учетом максимального количества, загружаемого в стиральную машину. Не перегружайте сушилку.

Максимальное количество загружаемого белья

Цветное/белое белье 2,5 кг
Белье, не требующее ухода 2 кг

Рекомендации по экономии

Цветное и белое белье стирайте всегда при полной загрузке. Для сушки оставьте половину белья в машине.

Практические рекомендации

1. Подвергайте сушке только те ткани, которые были постираны, прополосканы и отжаты.

2. Белье, не требующее ухода, перед сушкой должно быть также отжато при соответствующем числе оборотов (см. таблицу программ).

3. Чтобы достичь равномерной сушки белья, рассортируйте белье по типу тканей и необходимой степени высушивания белья.

4. Белье, не требующее ухода, лучше всего вынуть в слегка влажном состоянии из стиральной машины и некоторое время посушить на воздухе. **При сушке подобных вещей существует опасность их сминания!**

5. Вещи, которые должны быть поглажены, гладятся не обязательно непосредственно после окончания процесса сушки. Рекомендуется сложить или скатать эти вещи, чтобы остаточная влага могла равномерно распределиться в них.

Первая стирка

Первая стирка (без белья)

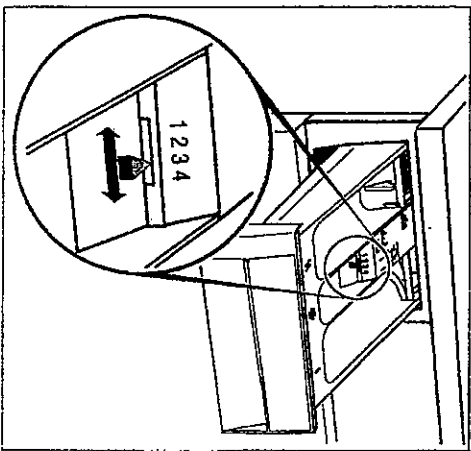
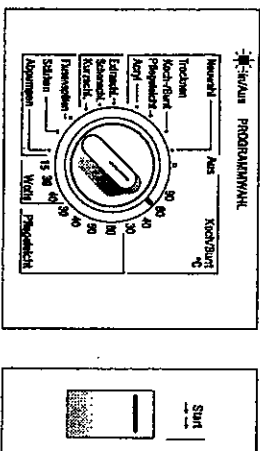
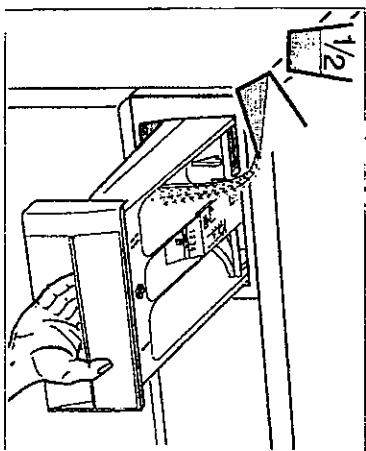
Первую стирку произведите без белья, чтобы удалить остатки воды, которые остаются после контрольных испытаний при проверке изделия на заводе-изготовителе.

- 1 Прежде чем запустить стиральную машину, необходимо снять предохранительные транспортировочные прокладки и правильно установить и подключить ее в соответствии с прилагаемой инструкцией по установке.
- 2 Откройте водопроводный кран.
- 3 Выдвиньте на себя до конца кофету для моющих средств и добавок.
- 4 Поместите в ячею II половину мерной емкости моющего средства. Ни в коем случае не применяйте моющее средство для тонких и шерстяных тканей, так они образуют очень много пены.
- 5 Установите переключатель программ на программу стирки **Белое/Цветное белье (Koch/Vuln) 60 °C**.
- 6 Нажмите клавишу "VKI/VYKI". С этого момента начинается выполнение программы.
- 7 После окончания программы нажмите клавишу "VKI/VYKI".

Жесткость воды

Дозировка моющего средства зависит от жесткости воды. В кофете для моющих средств и добавок можно с помощью маркировочного указателя установить диапазон жесткости воды в Вашей водопроводной системе.

Жесткость воды		
Диапазоны жесткости воды	Свойство	Немецкие стандарты жесткости воды
1	мягкая	0-7
2	средняя	8-14
3	жесткая	15-21
4	очень жесткая	свыше 21



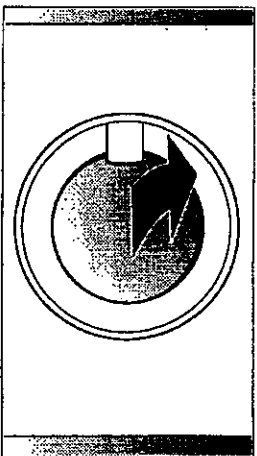
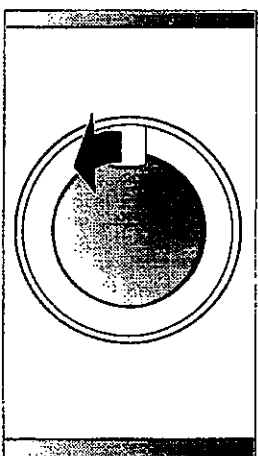
Загрузка белья

Откройте загрузочный люк

- Подтяните на себя ручку замка загрузочного люка.

Загрузка белья

1. Перед загрузкой белья, которое было обработано средствами с содержанием растворителей, например, средством для удаления пятен, бензином, высушите его на воздухе. В противном случае имеется опасность взрыва!
2. Перед загрузкой белья обратите внимание на то, не находятся ли посторонние предметы или случайно оставшиеся домашние животные в барабане.
3. Свободно разложите белье в барабане, большие вещи вперемишу с маленькими. Соблюдайте максимальное количество загружаемого белья (см. стр. 14 и 15).
4. Проследите, чтобы белье не было случайно зажато между оком для загрузки белья и резиновым уплотнителем.
5. Закройте загрузочный люк до щелчка.



Добавление стиральных порошков и моющих средств (см. стр. 11 и 12).

Откройте водопроводный кран

Даже во время сушки водопроводный кран должен быть открыт, так как необходима вода для охлаждения.

Выбор программы стирки / сушки

Ваш стирально-сушильный автомат дает Вам три возможности включения:

- только стирка
- только сушка
- стирка и сушка

Выбор программы стирки

- Установите переключатель выбора программ на необходимое программ, например, **белье для кипячения/цветное при 60 °C**.
- При этом Ваш прибор включится. Загорится индикаторная лампочка включения прибора.
- Переключатель выбора времени сушки должен находиться в положении

Далее операции производятся как описано в главе "Запуск программы".

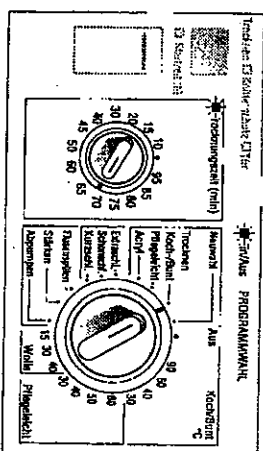
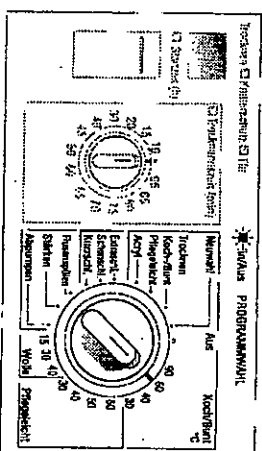
Выбор программы сушки

- Установите переключатель выбора программы сушки на нужную Вам программу, например, **сушка белого/цветного белья**. При этом Ваш автомат включается. Загорается индикаторная лампочка включения прибора. Индикаторная лампочка "время сушки" мигает, чтобы напомнить Вам, что Вы должны еще установить время сушки.
- Установите переключатель выбора времени сушки на необходимое Вам время сушки.

Далее операции производятся как описано в главе "Запуск программы".

Рекомендуемое время сушки в минутах:

	Степень сушки	
	полная	для глажения
2,5 кг белого белья или белья для кипячения ¹⁾	75	60
2 кг белья, не требующего ухода	70	45
2 кг белья из акрила	45	65



¹⁾ Белье, которое отжато при 1400 оборотах в минуту. Если Ваш стирально-сушильный автомат отжимает при 1200 или 1300 оборотах в минуту, увеличьте время сушки на 10-15 минут.

При стирке меньшего количества белья рекомендуется устанавливать меньшее время для стирки. Не устанавливайте слишком длинное время сушки, чтобы избежать пересушивания белья. Из-за этого белье может сесть или смяться. Кроме того Вы расходуете большое количество энергии напрасно. Указание: теплое белье на ощупь кажется более влажным чем холодное. Из-за этого Вы неправильно можете оценить степень высушивания белья.

Установки программы стирки / сушки без остановки

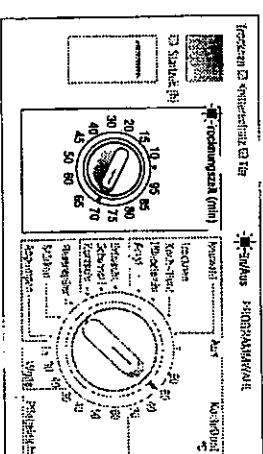
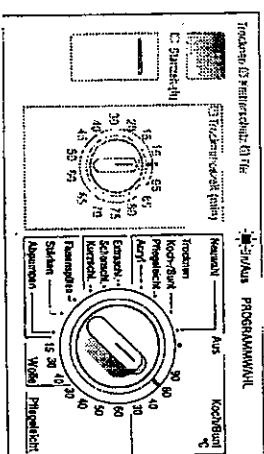
1. При стирке цветного белья или белья для кипячения загрузите 2,5 кг.
2. Установите переключатель выбора программ на необходимое программ, например, на **цветное/белое белье для кипячения при 60 °C**. При этом Ваш стирально-сушильный автомат включается. Загорается индикаторная лампочка включения прибора.
3. При необходимости включите кнопки дополнительных функций.
4. Переключатель выбора времени сушки установите на необходимое Вам время.

Благодаря установке времени сушки за стиркой и отжимом автоматически включится соответствующая типу белья программа сушки. В начале сушки на индикаторе "Время пуска/остаточное время сушки" до окончания программы будет указано остаточное время сушки с минутами.

При установке программы для стирки шерсти при ошибочной установке времени сушки для защиты белья сушка не производится.

При стирке восприимчивых к температуре тканей:

- нажмите на кнопку "больше воды". Благодаря этому в программе для стирки белья, не требующего ухода, снижается температура сушки (сушка акриловых тканей) и выключается функция "защита от сминания".



Запуск программы

Через 2 секунды после выбора программы Ваш прибор можно включать.

- Убедитесь в том, что загрузочный люк полностью закрыт.

При открытом загрузочном люке предохранительный выключатель не дает возможности включиться стирально-сушильному автомату.

- Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения. На индикаторе состояния программы загорается лампочка первого этапа выбранной программы. При выборе программы сушки после блокировки загрузочного люка на индикаторе "время пуска/остаточное время сушки" до окончания программы будет показано оставшее время в минутах.

- или -

- если Вы хотите отложить время пуска программы, при помощи кнопки "время пуска" установите время, по истечении которого должна включиться программа.

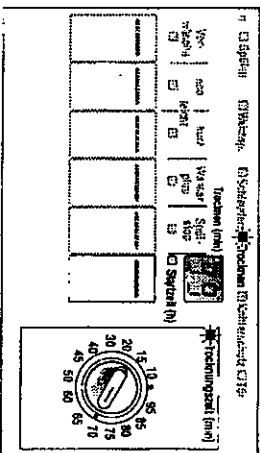
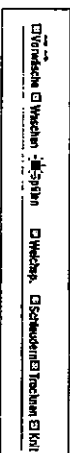
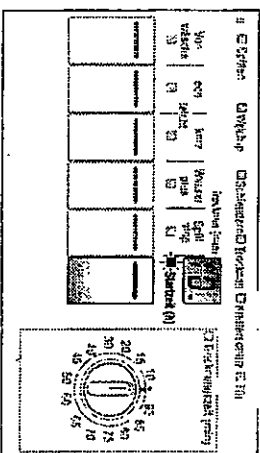
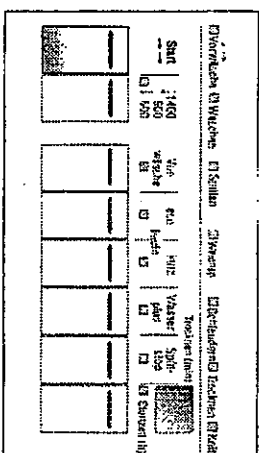
Изменение программы (см. стр. 24)

Протекание программы

Во время стирки лампочка на индикаторном поле показывают актуальное состояние программы, например, полоскание.

Протекание программы при сушке

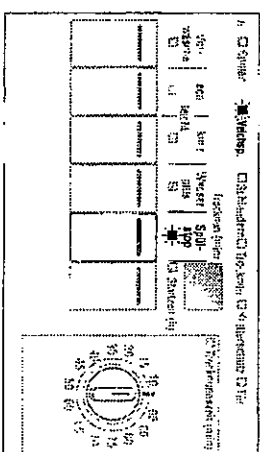
Во время сушки белая на индикаторном поле горит лампочка "сушка". На индикаторном поле "время пуска/остаточное время сушки" показано, как долго продлится процесс сушки.



Окончание программы функцией "Остановка после полоскания"

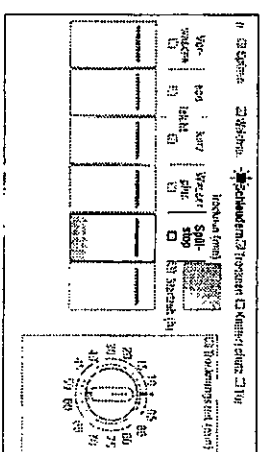
Предупреждение: Вы включили дополнительную функцию "Остановка после полоскания".

Белье остается в последней полоскающей воде. На индикаторном поле состояния программы горит лампочка "мягкое полоскание". Загрузочный люк может быть открыт только после отжима белья или после слива воды из машины.



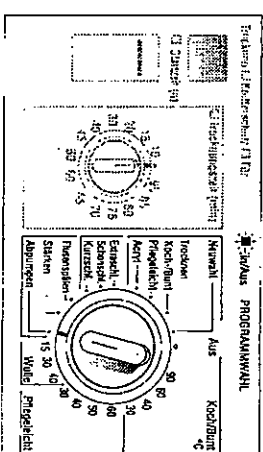
У Вас две возможности закончить программу:

- Белье можно отжать.
- Для переведите клавишу "Остановка после полоскания" в исходное положение, еще раз нажав на нее. Вода будет слита из машины, а белье отжато.



-или-

- Белье можно вынуть влажным, если оно не должно быть отжимато.
- Установите переключатель программы в положение "Слив" (Abwippen). После слива воды можно вынимать белье.



Окончание программы

Все программы для стирки белого белья и белья для кипячения, программы для стирки белья, не требующего ухода, без включения дополнительного функции "больше воды", а также программы сушки белья останавливаются на этапе защиты белья от сминания. Чтобы избежать образования складок в теплом, влажном белье, белье в течение 30 минут после окончания программы регулируется переворачивается.

- горит лампочка "защита от сминания".
- для выемки белья нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения. Функция защиты от сминания прекращается.
- горит индикаторная лампочка "дверца".

Как только она погаснет, можно открывать загрузочный люк. Не нажимайте повторно на кнопку пуска/ быстрого переключения, иначе программа снова запустится.

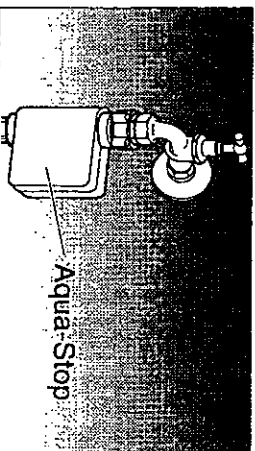
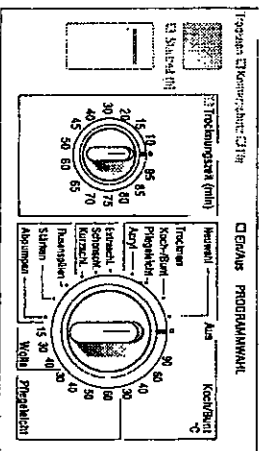
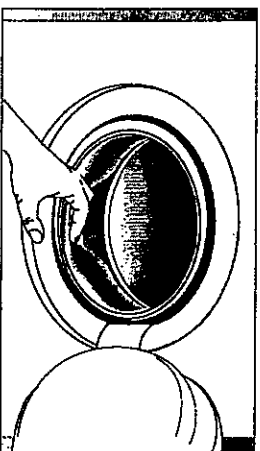
- 1. **Удалите посторонние предметы (например, скрепки) из барабана и уплотнительной резинки, так как это приводит к образованию ржавчины.**

- после сушки белья, от которого отделяется ворс, удалите его из резинового уплотнителя.

- на некоторое время оставьте загрузочный люк открытым, чтобы Ваш автомат мог высохнуть.

Выключение стирально-сушильного автомата

1. Установите переключатель выбора программ в положение "Выкл.". При этом погаснет индикаторная лампочка включения прибора.
2. Установите переключатель выбора температуры сушки в положение ●.
3. Закройте водопроводный кран, если Ваш прибор не оснащен системой безопасности "аква-стоп". На стирально-сушильном автомате, оснащенном системой безопасности "аква-стоп" этого не требуется, так как предохранительное устройство автоматически заблокирует подачу воды после окончания программы непосредственно после водопроводного крана.



Специальные программы

Замачивание

1. Замачивайте белье только одного цвета.

2. Средства для замачивания заполняются в отделение I коветы для стиральных порошков. Соблюдайте указания, приведенные на упаковке! Указание: Если вода, в которой происходит замачивание, должна использоваться для последующей стирки, то для стиральных машин с барабаном должно применяться специальное средство (опасность чрезмерного пенообразования).

3. Установите переключатель выбора программ на стирку **белого**, не требующего ухода на **30 °C** или **40 °C**.
4. Нажмите на кнопку "Предварительная стирка" и "Больше воды".
5. Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения.

6. Через 15 минут установите переключатель выбора программ на **"Новый выбор программы"** и подождите, пока не загорится индикаторная лампочка "Дверца". После этого установите переключатель выбора программ в положение **"Выкл."**

1. Через 1 минуту после отключения загрузочный люк разблокирован. При его открытии может вытечь раствор стирального порошка!

Для окончания программы замачивания:

- установите режим отжима, соответствующий типу тканей. Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения, чтобы не было чрезмерного пенообразования, после отжима установите программу с предварительной стиркой, однако при этом не заполните стиральный порошок в отделение I.

- Если Вы хотите использовать для последующей стирки воду, в которой происходило замачивание: Переключатель выбора программ установите на нужную Вам программу. Нажмите на кнопки "Предварительная стирка" и "Больше воды" отключите эти функции и включите автомат без дополнительной добавки стирального порошка.

нат стирка" и "Больше воды" отключите эти функции и включите автомат без дополнительной добавки стирального порошка.

Автоматический пуск программы стирки после замачивания

Предварительный выбор времени пуска Вы можете использовать для автоматического окончания процесса замачивания.

7. Выберите в зависимости от типа ткани программу стирки, но не добавляйте в отделение I стиральный порошок.

8. При помощи кнопки "Время пуска" установите необходимое время замачивания.

Накрахмаливание

Белье должно быть обработано мягким ополаскивателем.

1. Растворите средство для крахмаливания в воде. Соблюдайте указания, приведенные на упаковке!

2. Установите переключатель выбора программ в положение **"Накрахмаливание"**.

3. Нажмите кнопку пуска/ быстрого переключения. На индикаторном поле программы загорается индикаторная лампочка крахмаливания.

4. При поступлении воды в стирально-сушильный автомат выдвиньте ковету для стиральных порошков и добавок и наполните в отделение I средство для крахмаливания.

5. Закройте ковету для стиральных порошков и добавок.

Программа крахмаливания длится примерно 25 минут и оканчивается щадящим отжимом при числе оборотов 800 в минуту.

Если Вы не хотите, чтобы белье было отжато, перед пуском нажмите на кнопку "Остановка полоскания".

Если Вы после крахмаливания захотите высушить белье в стирально-сушильном автомате, дозировку средства для крахмаливания увеличьте на 30-40 % и основательно отожмите белье на программе экстремального отжима.

Смысл ворса (после сушки)

При носке белья образуется ворс, который отделяется при сушке и отчасти остается в стирально-сушильном автомате. Этот ворс в нормальном случае при последующей стирке снова смывается.

В особых случаях, например, если после белья скатертей стираются темные полотенца, после стирки первой партии может быть проведена операция смыыва ворса.

1. Выньте белье, при этом в ковету не кладите стиральных порошков.

2. Установите переключатель выбора программ на "Смысл ворса".

3. Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения. Начнется программа полоскания с одновременным отжимом. При этом вымывается ворс.

Специальное полоскание

На всех программах последнее полоскание (полоскание с ополаскивателем) показано индикаторной лампочкой "Полоскание с ополаскивателем". Чтобы включить специальное полоскание, установите переключатель выбора программ на программу, подходящую для соответствующего типа белья (белье для кипячения или цветное белье, белье, не требующее ухода, или шерсть). Нажатием на кнопку пуска/быстрой переключения Вы минуете главную стирку а также первые операции полоскания и включите начало процесса полоскания с ополаскивателем (загорается зеленая лампочка "полоскание с ополаскивателем", начинается поступать вода).

Окрашивание

Окрашивание в Вашем стирально-сушильном автомате возможно с некоторыми ограничениями.

Используйте, пожалуйста, при этом только экологически чистые красители. Сообщайте указания изготовителя и указания о пригодности использования красителей в стирально-сушильном автомате.

Указание: после каждого процесса окрашивания включите прибор на программу для белья для кипячения при

90 °C. В отделение II коветы для стиральных порошков положите 1/2 мерной емкости стирального порошка.

1 Не исключено последующее окрашивание белья из-за остатков красителей на деталях стирально-сушильного автомата.

Обесцвечивание

Обесцвечивание в Вашем стирально-сушильном автомате невозможно. Средства для обесцвечивания белья могут содержать хлор или серу, которые могут повредить автомат.

Изменение программы

Если Вы ошибочно выбрали неправильную программу и нажали на кнопку пуска, изменение программы возможно следующим образом:

1. Установите переключатель выбора программ в положение "Новый набор программы" примерно на две секунды. Начинает мигать индикаторная лампочка "Дверца". Раствор стирального порошка при этом не откачивается.

2. Установите переключатель выбора программ на новую программу. Примерно через две секунды Ваш стирально-сушильный автомат готов к включению.

3. Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения.

Изменение протекания программы Досрочное окончание главной стирки

Нажмите один раз на кнопку пуска/ быстрого переключения - процесс главной стирки будет остановлен. В зависимости от программы начнется либо специальное охлаждение, либо из бора будет откачиваться раствор стирального порошка.

Прерывание последнего отжима

Нажмите на кнопку пуска/ быстрого полоскания - последний отжим будет остановлен. Это означает либо окончание программы, либо начало фазы защиты от сминания.

Изменение времени сушки

Установите переключатель выбора времени сушки на необходимое время.

Во время сушки время может быть только уменьшено. Увеличение времени сушки возможно только при выборе новой программы.

1. Установите переключатель выбора программ на "Выбор новой программы".

2. Установите переключатель выбора программ на новую программу.

3. Установите переключатель выбора времени сушки на необходимое Вам время.

4. Нажмите на кнопку пуска/ быстрого переключения.

Прерывание процесса сушки

Нажмите один раз на кнопку пуска/ быстрого переключения. Начнется фаза охлаждения. Загораются индикаторные лампочки "Сушка" и "Защита от сминания". На индикаторе остаточного времени показано 5 минут. Фаза охлаждения должна произойти, чтобы охладить белье и стирально-сушильный автомат.

Чистка и техническое обслуживание Чистка прибора

1 Не используйте абразивных чистящих средств! Эти средства могут повредить детали Вашего прибора, вызывают возникновение ядовитых паров и взрывоопасны!

1 Не поливайте машину струей воды! Корпус и панель управления можно чистить только мыльным раствором или чистящими средствами без содержания растворителей и не абразивными чистящими средствами.

Удаление накипи

При правильной дозировке стиральных порошков проведение этой операции не требуется.

1 Средства для удаления накипи содержат кислоты, которые могут разъесть детали стирально-сушильного автомата и послужить причиной окрашивания белья.

Если Вы все-таки решили удалить накипь, соблюдайте указания изготовителя по применению данного средства.

Чистка барабана

Пятна ржавчины, которые возникли из-за оставшихся в машине металлических предметов, удалите при помощи чистящих средств без содержания хлора (соблюдайте указания изготовителя и описание состава, приведенные на упаковке). Не используйте при этом металлические щетки!

Чистка резиновых шлангов для подачи и слива воды

Только для приборов без системы безопасности "аква-стоп". Чтобы избежать протекания воды, рекомендуем примерно каждые пять лет проверять состояние шлангов при помощи специалистов сервисной службы.

Защита от промерзания

Если Ваш стирально-сушильный автомат находится в помещении, в котором существует опасность его промерзания, непосредственно после каждого использования автомата из него должны быть слиты все остатки воды из насоса для откачки раствора стиральных порошков и из шлангов для подачи и слива воды.

Удаление воды из насоса для откачки воды

См. раздел "Чистка насоса для откачки раствора стиральных порошков" на стр. 26.

Удаление воды из шлангов:

1. Закройте водопроводный кран.
2. Открутите шланг от крана и опустите его конец в какую-либо емкость.
3. Включите Ваш стирально-сушильный автомат на любую программу примерно на 40 секунд. Остаточная вода вытечет из шланга для подачи воды.
4. Установите переключатель выбора программ на две секунды в положение "Новый выбор программы", затем - в положение "Выкл."
5. Снова подсоедините шланг к крану.

Чистка машины

! Не применяйте при чистке растворителей! Эти средства могут повредить некоторые части прибора, образуют вредные пары и взрывоопасны!

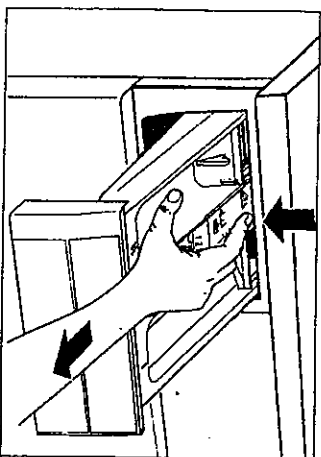
! Из соображений безопасности не поливайте машину струей воды!

Чистка барабана

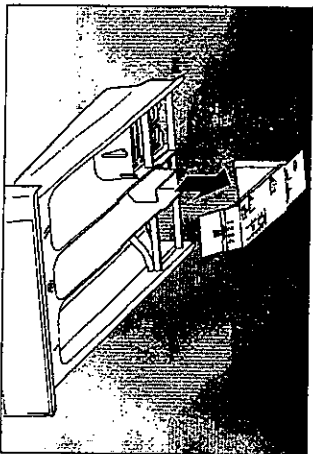
Если на барабане возникли пятна ржавчины, обработайте их безворсовым чистящим веществом. Ни в коем случае не используйте для этих целей металлические щетки!

Чистка коветы для мощных средств и добавок

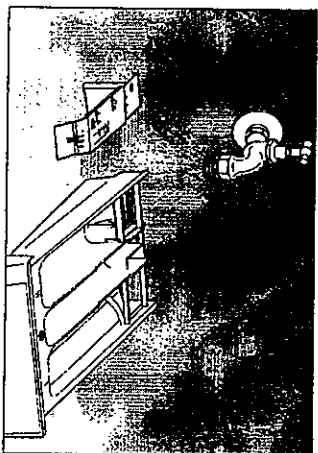
1. Выдвиньте до упора ковету.
2. Нажмите на пластмассовую вставку в ячейке для смягчающего ополаскивателя и, держа ее нажатой, выньте ковету.



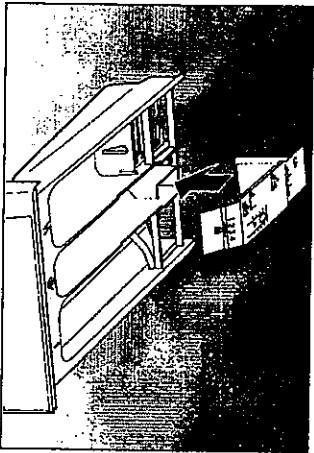
3. Выньте вставку.



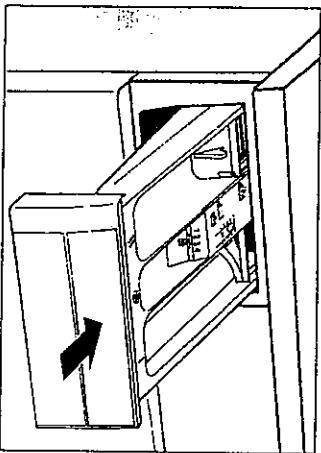
4. Промойте ковету и вставку под струей воды.



5. Поместите вставку обратно в ковету.



6. Вставьте ковету обратно в стиральную машину.



Чистка помпы

Чистка помпы необходима только если она:

- засорена посторонними предметами (булавками, пуговицами, скрепками и т.п.), и не откачивает воду.
- после стирки издает с ворсом мы рекомендуем проверять помпу на наличие в ней остаточного ворса.

Внимание! Перед чисткой помпы необходимо слить воду из машины. Если pompa засорена, из нее может вылиться до 20 литров воды. Приготовьте необходимый сосуд.

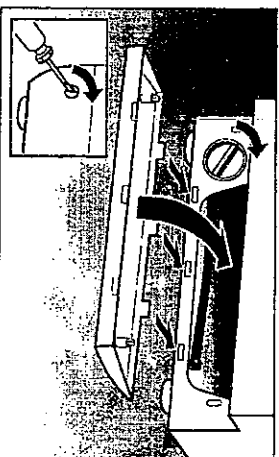
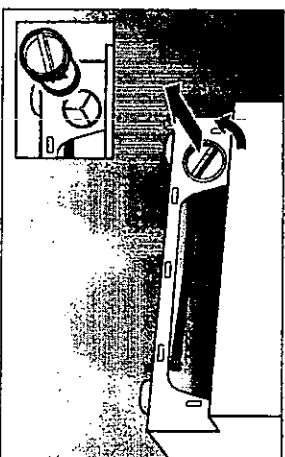
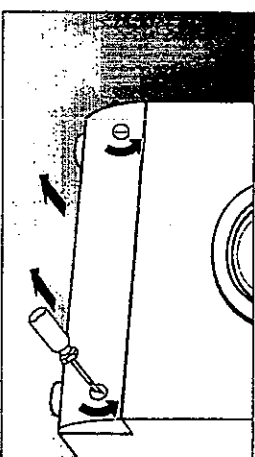
Порядок действий при чистке:

Выньте сетевую вилку из розетки. Закройте водопроводный кран.

1. Снимите цокольную панель.
- ! Дайте остыть раствору мощного средства.
2. Выньте сливной шланг помпы, вытащите вилку, слейте воду, используя в качестве сосуда цокольную панель. При необходимости, эту операцию можно повторить несколько раз.
3. Закройте сливной шланг и уложите его на место.

4. Открутите до конца крышку помпы.
5. Удалите посторонние предметы из полости помпы. Очистите полость помпы. Лопасты помпы должны вращаться свободно.
6. Заверните крышку помпы. Обратите внимание на то, чтобы крышка помпы сидела прочно и не подтекала!

7. Установите на место цокольную панель и закрепите ее.
8. Залейте около 2 литров воды в ячейку II коветы для мощных средств и добавок и, не загружая белье, включите слив.



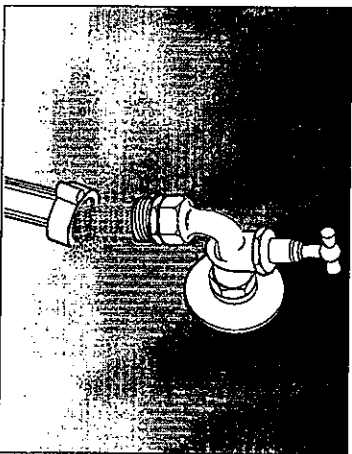
Чистка фильтра в шланге для подачи воды

Фильтры в шланге для подачи воды должны очищаться, если при открытии крана в стирально-сушильный автомат не поступает вода или поступает в малом количестве (см. также раздел "Самостоятельное устранение небольших сбоев").

Фильтры находятся в месте резьбового соединения шланга с краном и на приборах без системы безопасности "Аква-стоп" - на обратной стороне прибора.

Процесс чистки

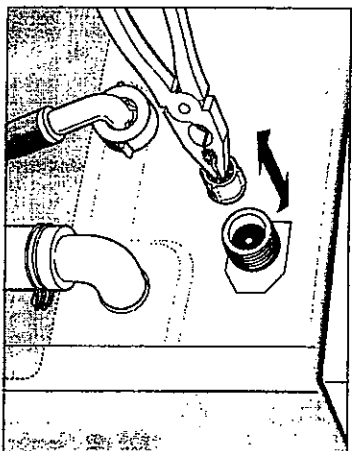
1. Закрыйте водопроводный кран.
2. Установите переключатель выбора программ на любую программу и нажмите на кнопку пуска/быстрого переключения. Примерно через 30 секунд установите переключатель выбора программ в положение "Выбор новой программы", а затем - в положение "Выкл." (теперь в шланге для подачи воды отсутствует давление).



На приборах без системы безопасности "Аква-стоп" подайте следующий образцом:

3. Открутите шланг от водопроводного крана, промойте фильтр под струей воды.

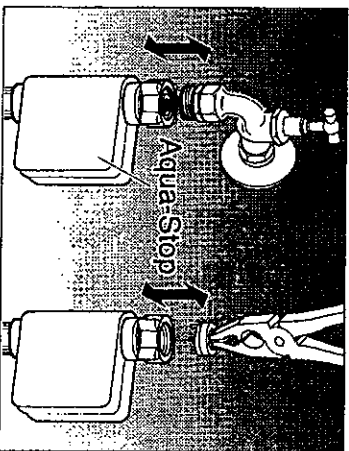
4. Снова установите шланг на место.
5. Открутите шланг с задней стороны прибора.
6. Пассатижами вытяните фильтр, промойте его под струей воды и установите обратно.



7. Установите шланг на место.
8. Открутите водопроводный кран и убедитесь в отсутствии подтекания воды.
9. Снова закройте водопроводный шланг.

На приборах с системой безопасности "Аква-стоп" подайте следующий образцом:

3. Шланг открутите только от водопроводного крана.
4. Вытяните фильтр пассатижами, промойте его под струей воды и установите на место.
5. Подсоедините шланг.



6. Откройте водопроводный шланг и убедитесь в отсутствии подтекания воды.

Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

Ремонт электроприборов должны выполнять только специалистами. Ремонт, произведенный ненадлежащим образом, может привести к значительному ущербу для пользователя.

Неполадки

Не начинается процесс стирки

- Не нажата клавиша "ВКЛ/ВЫКЛ".
- Сработал на отключение предохранитель в квартире.
- Отсутствует напряжение в сети.
- В программах Белое/Цветное белье (Cosh/White) небольшая задержка при старте - нормальное явление.

Возможные причины / Устранение

При отключении электричества или повреждении машины Вы можете, тем не менее, слить воду и вынуть белье.

См. раздел "Чистка помпы".

- Не открыт водопроводный кран.
- Фильтр в системе подачи воды засорился. См. раздел "Чистка фильтров в системе водоснабжения".

Клавиша "Предварительная стирка" (Vorwäsche) не нажата.

Моющее средство не смывается из ячейки I
В ковете остается моющее средство

- Моющее средство слишком влажное или с комками.
- Перед загрузкой моющего средства в ковету, просушите ее (См. раздел "Чистка").
 - Используйте приспособление при дозировке жидких и компактных моющих средств. Загружайте жидкие моющие средства в специальных контейнерах непосредственно в барабан.
 - Вставка в ковете нажата вниз, в положение для жидкого моющего средства, установите вставку в положение для порошкообразных стиральных средств.

Ничего страшного! В процессе стирки вода не всегда видна в окошко загрузочного люка.

- Не нажата кнопка пуска/ быстрого переключения
- Установлено время пуска

Вода при стирке белья не видна

Не начинается слив воды

Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

Неполадки

Результаты стирки
неудовлетворительные

Возможные причины / Устранение

Загрязненность белья оказалась выше, чем Вы рассчитывали. Измените количество и вид моющего средства. Выберите стирку при максимальной температуре, рекомендуемой для Вашего типа белья. Выберите более интенсивную программу стирки.

На белье видны остатки
моющего средства

Это не означает плохого прополаскивания, речь идет о нерастворившихся остатках отдельных видов безфосфатных моющих средств, которые откладываются на белье в виде белых пятен. Способ устранения: сушка и чистка, или же сразу повторите весь процесс поласкания. Поменяйте тип моющего средства.

Белье после стирки
приобрело серый оттенок

При загрязнении белья жиром, маслом, кремом иногда нормальная дозировка моющего средства неэффективна. При следующей стирке увеличьте дозу моющего средства и выберите максимальную температуру, возможную для данного типа белья.

После стирки остаются серые
пятна на белье.

Эти пятна могли остаться после косметики или ополаскивателя и появиться уже перед процессом стирки. После замачивания попробуйте еще раз застирать эти пятна.

Из коветы для моющих
средств и добавок выступает
пена

Было загружено слишком большое количество моющего средства. Нажмите клавишу "ВКЛ/ВЫКЛ" остановите программу на 5-10 минут. Чтобы сбить пену, смешайте столовую ложку смягчающего ополаскивателя с 1/2 литра воды и добавьте в чейку "88" для моющих средств.

После последнего полоскания
видна пена

Некоторые моющие средства имеют ненормируемое пенообразование. Это, в принципе, не оказывает влияния на результат полоскания.

Слышен шум мотора

Ничего страшного! В некоторых фазах работы стиральной машины это возможно.

Слышен шум помпы при
начале программы

Ничего страшного! Небольшой шум возможен при пуске помпы и засасывании воды.

Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

Неполадки

Вибрация при стирке и
отжиме

Возможные причины / Устранение

- Не удалены транспортировочные болты и прокладки. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу!
- Ножки стиральной машины не зафиксированы при установке. Установите стиральную машину строго горизонтально с помощью жидкостного уровня, зафиксируйте ножки стиральной машины (См. инструкцию по монтажу).

Время выполнения программы
удлинилось

- При большом количестве пены полоскание и отжим длятся дольше, нежели обычно, чтобы получить хороший результат стирки. При большом дисбалансе белья (неравномерном распределении белья по барабану) выполнение программы может также удлиниться, особенно при отжиме.
- Устранение: При закладке белья в барабан машины старайтесь перемешивать мелкие и крупные вещи, равномерно распределяя их в барабане стиральной машины.

Белье не отжимается

- Большое белье (например, махровый халат) скатался и распределился по барабану неравномерно. С точки зрения безопасности в этом случае блокируется отжим белья при большом числе оборотов. Всегда загружайте в барабан большое и маленькое белье вперемешку.

Загрузочный люк не открывается, горит или мигает индикаторная лампочка "Дверца"

- Вы установили остановку полоскания.
- В Вашем стирально-сушильном автомате находится слишком большое количество пены. Рекомендуем подождать, пока не оседет пена и включить программу откачки воды.
- Программа окончена. Загрузочный люк разблокируется. Его можно открывать, когда погаснет индикаторная лампочка "Дверца".
- после выключения автомата (примерно через 2 минуты).

Прибор не производит сушку
белья

- Не установлена программа сушки.
- Не установлено или слишком маленькое время сушки.
- Не открыт водопроводный кран.
- Засорен насос для откачки воды.

Как самостоятельно устранить мелкие неполадки

Если на индикаторном поле состояния программы на панели мигает лампочка, одна лампочка горит, и на индикаторном поле пуска стирально-сушильного автомата написана цифра, то это говорит об отклонении от протекания программы или неисправности.

Вы можете самостоятельно устранить сбой, если на индикаторном поле появится одно из ниже указанных сообщений.

Индикация			Возможные сбои и способ устранения
Лампочки в поле программы	Цифры на индикаторе		
Предварительная стирка	Мигает "Сушка"	15	Не закрыт загрузочный люк; закройте его, программа начнется после закрытия.
Предварительная стирка	Мигает "Защита от сминания"	3	Не открыт кран; откройте его. Засорены фильтры на шланге для подачи воды; прочистите фильтры.
Стирка	Мигает "Защита от сминания"	1	Засорены шланг для слива воды, трубка для стока воды или насос для откачки; прочистите их.

Если Вы все проверили, установите переключатель выбора программ в положение "Выкл." и подождите 5 секунд. После этого снова установите первоначальную программу и включите ее. Если снова мигают или горят индикаторные лампочки, то это говорит о неисправности, которую может устранить только сервисная служба.

Если на индикаторном поле показаны ниже приведенные данные, то в этом случае также следует вызвать специалистов сервисной службы.

Индикация			Возможные сбои
Лампочки в поле программ		Цифры на индикаторе	
Полоскание	Мигает "Сушка"	2	В ванне находится вода (только на приборах с системой "аква-стоп"). Прибор негерметичен. Закройте кран.
Полоскание с ополаскивателем	Мигает "Сушка"	4	
			Неисправен нагревательный элемент. Отключите прибор!

Сервисная служба

Перед тем, как обратиться в Сервисную службу, проверьте пожалуйста, можете ли Вы самостоятельно устранить эти неполадки (См. раздел "Как самостоятельно устранить мелкие неполадки").

Если Вы не можете их устранить, выключите машину, выньте сетевую вилку из розетки, закройте водопроводный кран и вызовите специалиста Сервисной службы.

При обращении в Сервисную службу сообщайте, пожалуйста, серийный (E-Nr) и заводской (FD) номера Вашей машины. Эти данные Вы найдете на типовой табличке, расположенной за цокольной панелью машины.

E-Nr. _____
FD _____

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора.

Гарантия системы безопасности "Аква-стоп"

(Гарантия не выдается на стирально-сушильные автоматы без системы безопасности "Аква-стоп").

Стирально-сушильные автоматы с системой безопасности "Аква-стоп" при эксплуатации не требуют присмотра за ними, причем после выключения прибора нет необходимости закрывать водопроводный кран. Лишь в случае длительного отсутствия в квартире, например, во время отпуска на несколько недель, водопроводный кран следует закрывать.

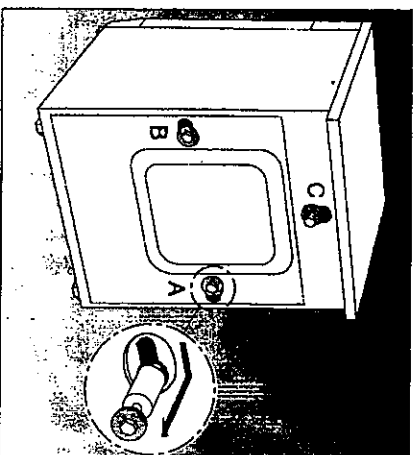
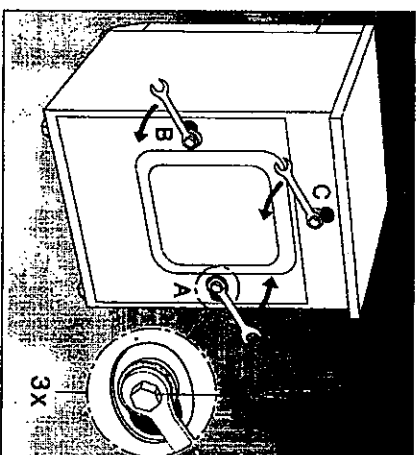
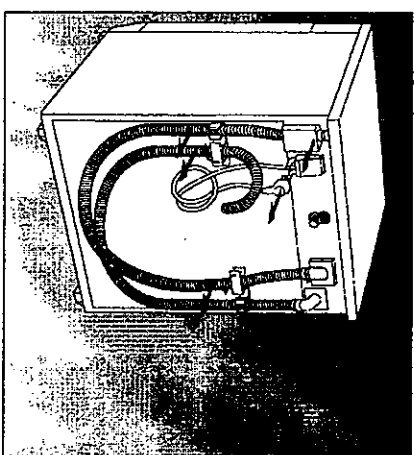
Вид текстиля и значки по уходу	Программы и температуры стирки, программы сушки	Вес белья до:	Рекомендации		Длит. программ-сушки в мин. ²⁾ в мин. ³⁾	Время
			Степень загрязне-ния белья	Нажать клавишу		
Ноский текстиль из хлопка и льна	Koch-/Vollwäsche 30, 40, 60, 90 °C	Стирка: 5 кг Сушка: 2,5 кг	Среднезагрязненное ⁴⁾	eco + kurz	115-130	75
	Kochwäsche 60 °C eco	5 кг	Сильнозагрязненное	Vorwäsche ¹⁾ Wasser plus	80-95 +20 115-135	
	Koch-/Vollwäsche 30, 40, 60, 90 °C	2,5 кг	Экономичная стирка	eco	140	
	Trocknen Koch-/Voll	2,5 кг	Слабозагрязненное	kurz	45-65	
	Trocknen Koch-/Pflegeleicht	2,5 кг	Нормальная сушка		-	
Нетканый текстиль из хлопка, льна, полистера, вискозы и других синтетических волокон	Pflegeleicht 30, 40, 60, 90 °C	2 кг	Среднезагрязненное ⁴⁾	eco + kurz	90	70
	Pflegeleicht 30, 40 °C	2 кг	Слабозагрязненное	eco + kurz	70-85	
	Pflegeleicht 30, 40 °C	2 кг	Сильнозагрязненное	Vorwäsche ¹⁾ +20	35-40	
	Trocknen Pflegeleicht	2 кг	Большая вода и дополнительное полоскание	Wasser plus	105	
	Trocknen Asyul	1 кг	Экономичная стирка	eco	105	
Полиакрил, полиамид, эластан	Trocknen Asyul	1 кг	Нормальная сушка		-	70
Гардины	Pflegeleicht 30, 40 °C	15-25 м²	Среднезагрязненное	Wasser plus	105	не сушить
	Pflegeleicht 30, 40 °C	2 кг	Сильнозагрязненное	Wasser plus +Vorwäsche	125	
Безволокнистая шерсть, полушерстяные изделия пригодные к стирке	Wolle 15, 30, 40 °C	2 кг	Среднезагрязненное ⁴⁾		60-70	не сушить
	Wolle 15, 30, 40 °C	2 кг	Слабозагрязненное	kurz	40-50	

Программы отжима	Вид текстиля	Длит. программ
Экстраотжим	Белое/цветное	14
Бережный отжим	Некрасное белое	10
Отжим шерсти	Шерсть	4

Спец. программы		Длит. программ
Удаление волокон	См. указания в инструкции	
Наквашивание	по эксплуатации	4
Замачивание		17
Слив воды		2

- 1) Дозировка моющего средства: 1 часть для предварительной стирки, 3 части для основной стирки
- 2) Значения указаны для среднего значения загрузки и в некоторых случаях могут отличаться
- 3) Значения указаны для случая полной сушки
- 4) Контрольные программы по IEC 456/ IEC 59 (CO) 37

Удаление транспортных болтов и прокладок



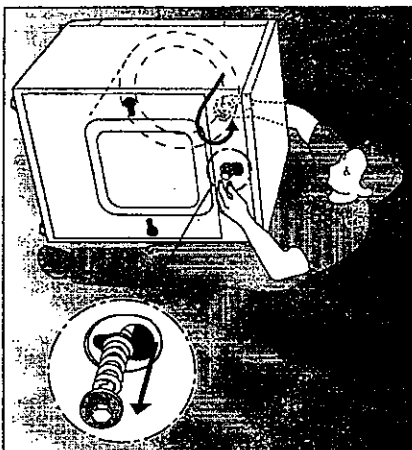
- Перед началом эксплуатации стиральной машины необходимо обязательно удалить транспортные болты и прокладки с обратной стороны агрегата. Обязательно сохраните транспортные болты и прокладки на случай перевозки стиральной машины, переезда и т.д. Стиральную машину перевозить только с установленными транспортными болтами и прокладками.
- 1) Выньте подводящие шланги и электрический кабель из зажимов на задней стороне стиральной машины.
 - 2) Ослабьте транспортные болты А, В, С при помощи гаечного ключа на 13 мм.

Если у Вас отсутствует такой ключ, то можно воспользоваться ключом, входящим в комплект машины.

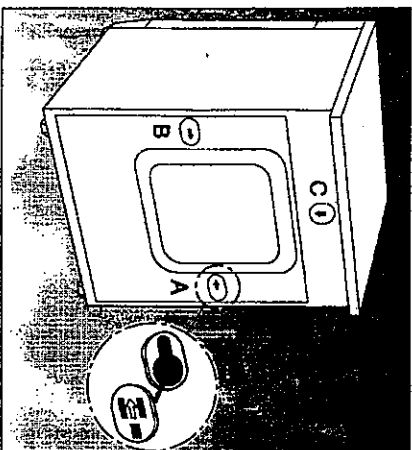
Осторожно! При срыве ключа можно травмировать пальцы.

- 3) Удалите транспортные болты А и В.

Удаление транспортных болтов и прокладок



- 4) Внимание! Чтобы удалить болт С Вам нужно одновременно приподнять барабан стиральной машины. Откройте загрузочный люк и рукой приподнимите барабан вверх, одновременно удалив транспортный болт.



- 5) Три отверстия закрыть прилагаемыми пластмассовыми заглушками.

Установка стиральной машины

Выравнивание стиральной машины по горизонтали:

Стиральную машину необходимо установить горизонтально при помощи уровня. Она должна стоять строго горизонтально на полу на всех четырех ножках и не качаться.

Каждый агрегат перед продажей тщательно проверяется на заводе-изготовителе на предмет соответствия техническим требованиям. Влага или остатки воды, которые Вы обнаружите в машине или в сливном шланге, связаны с этим тест-контролем.

Общие указания:

При установке и подключении стиральной машины следует соблюдать нижеприведенные советы и предостережения, а также учитывать особенности Ваших водопроводной и электрической систем. **Будьте осторожны при подпитии стиральной машины! Опасность срыва!** Не устанавливайте стиральную машину на подставках.

В сомнительных случаях доверьте подключение специалисту. Не устанавливайте стиральную машину в помещениях с опасностью понижения температуры до 0°C!

Поверхность для установки:

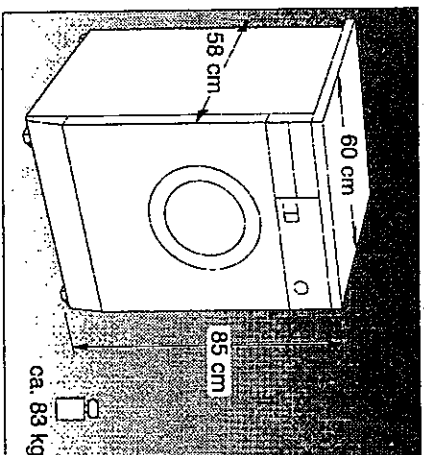
Чтобы сохранить безопасное положение стиральной машины при работе центрифуги необходимо соблюдать следующие указания:

- Поверхность для установки должна быть прочной, чистой и сухой. При скользких и малоформатных облицовочных плитках можно подложить стандартные резиновые прокладки.
- Мягкие покрытия пола, например, ковры или покрытия на пенопластовой основе, не годятся в качестве поверхности для установки, так как в противном случае машина будет вибрировать или ухудшится ее вентиляция.
- На деревянных полах стиральную машину следует устанавливать на деревянную плиту толщиной минимум 30 мм, которая прочно прикреплена к полу. По возможности установку производить в углу помещения.

Машину укрепить на ножках при помощи фиксирующих язычков (особенно важно, если у Вас на стиральную машину установлена сушка).

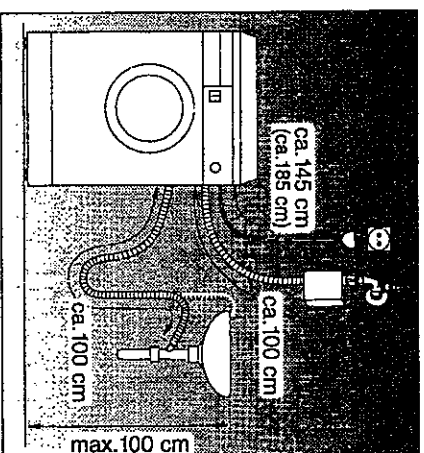
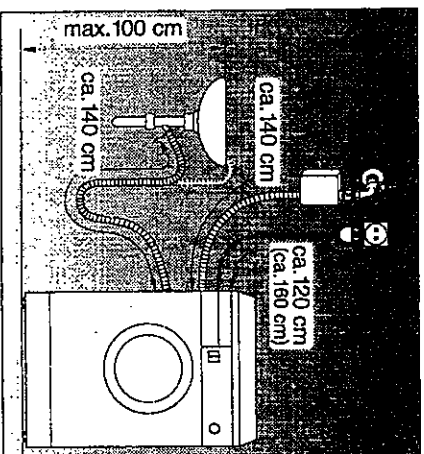
При установке на дополнительный цоколь машина должна быть закреплена на ножках при помощи фиксирующих язычков, с тем чтобы избежать смещений во время работы центрифуги.

Установка стиральной машины

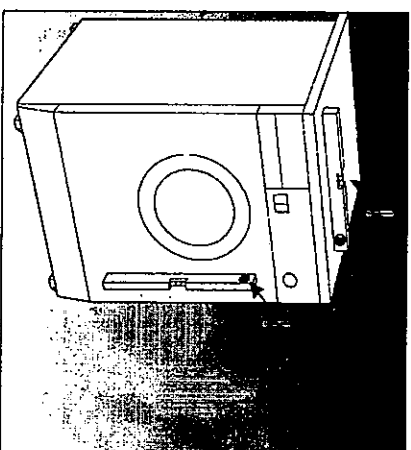


При установке стиральной машины обратите внимание:

- на габариты стиральной машины
- на длину подающих шлангов и электрического кабеля при левом или правом упоре двери.

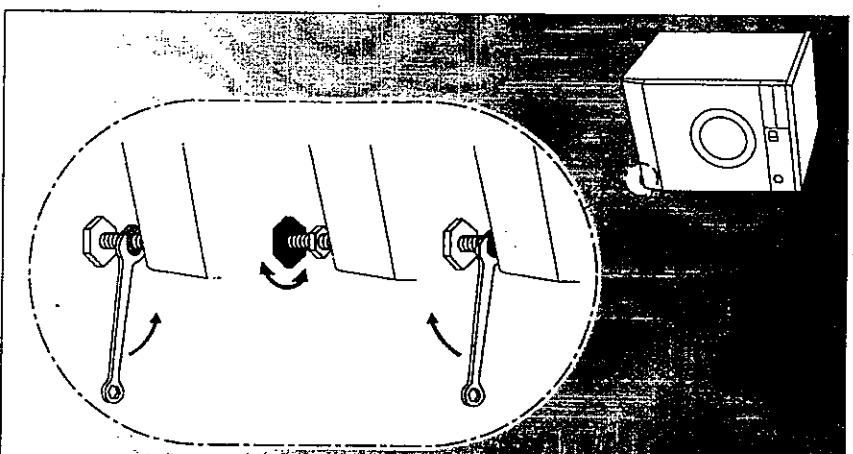


Выравнивание стиральной машины



Стиральная машина должна быть установлена горизонтально и устойчиво на ровной и твердой поверхности.

- Установите стиральную машину горизонтально при помощи уровня.



- Если нужно, отрегулируйте высоту ножек стиральной машины.

1. Ослабьте контргайки.

2. Отрегулируйте высоту ножек.

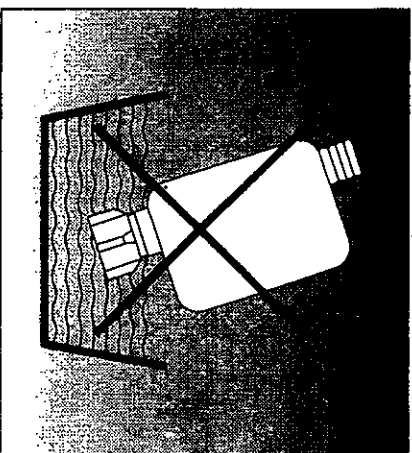
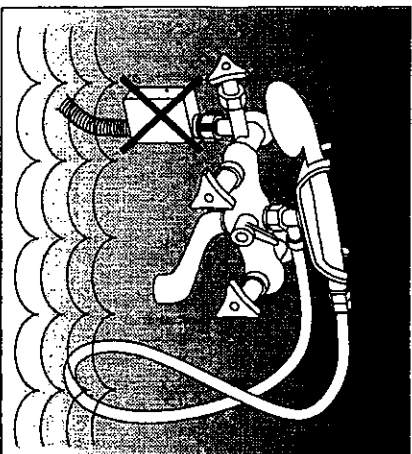
3. Затяните контргайки, тем самым зафиксируйте высоту ножек стиральной машины.

Монтаж подвода воды

Внимание! Ни в коем случае не использовать для подключения к водопроводу запорной арматуры специального назначения, а также вентиля и кранов, открываемых специальными ключами. Поддача воды должна перекрываться кранами и вентилями, которые можно закрыть вручную без специальных приспособлений!

Для подключения воды требуется обычная водная магистраль с давлением в 1 бар (1 атм.), (при открытом водном кране за одну минуту должно поступать более 8 литров воды).

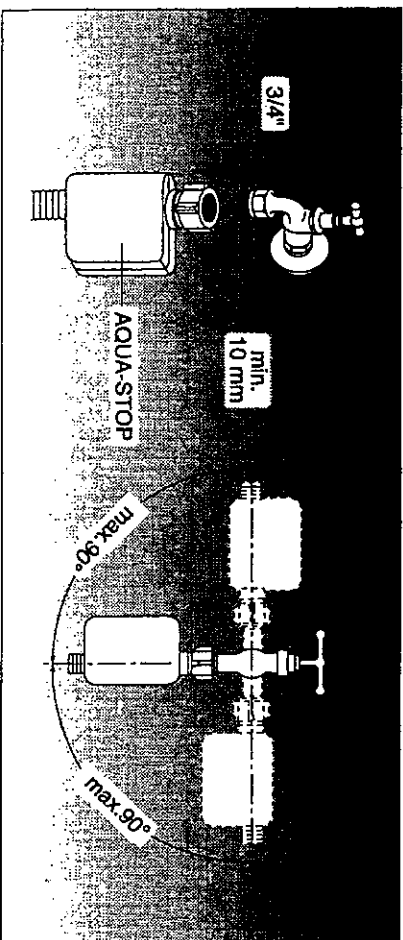
Если давление воды составляет больше 10 бар, то на входе в машину следует установить редукционный вентиль.



Не подключать стиральную машину к водонагревателям, бойлерам, трубам и системам отопления! Изменения в системе подключения могут производиться только специалистами Службы сервиса!

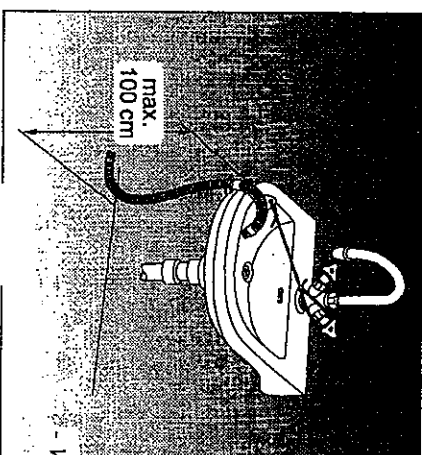
Внимание!

Проверить плотность соединения шланга следует при полностью открытом водном кране или вентиле.

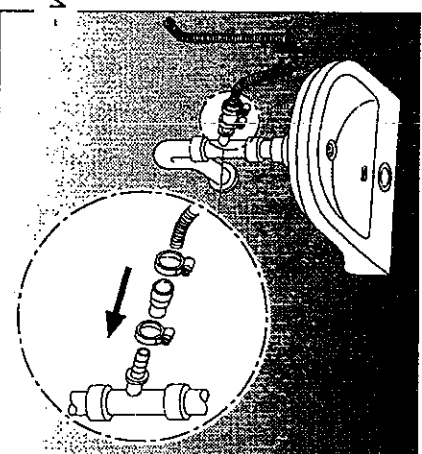


Монтаж слива воды

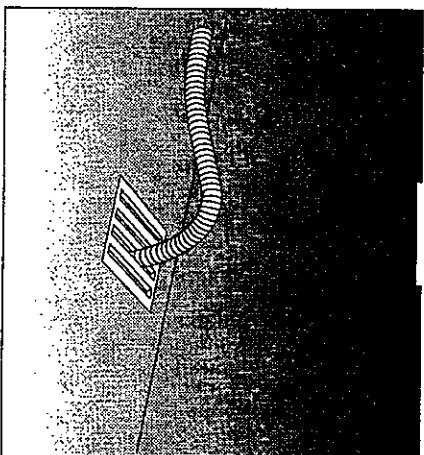
При сливе воды в мойку или ванну сливной шланг должен быть застрахован от падения. В противном случае существует опасность затопления! Проверьте, хорошо ли сливается вода.



- ИЛИ -



- ИЛИ -



Электрическое подключение

Подключение стиральной машины должно производиться только к сети переменного тока через правильно установленную розетку с защитным контактом. Параметры напряжения на типовой табличке должны соответствовать напряжению сети в месте установки.

Входные значения электрических параметров и требуемый предохранитель также указаны на типовой табличке.

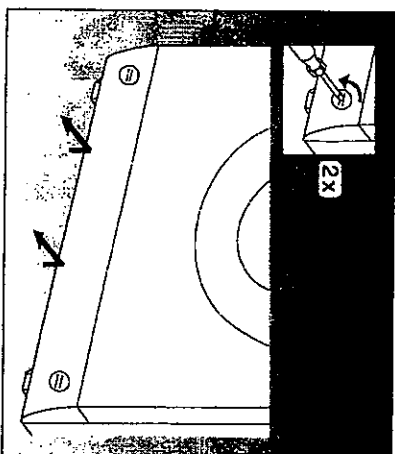
Обязательно убедитесь, что вилка и розетка соответствуют друг другу, что сечение проводки достаточно и что система заземления правильно установлена.

Нельзя применять многоконтактные штепсельные разъемы и соединения, тройники, а также всевозможные удлинительные кабели.

Не подключайте стиральную машину к сети мокрыми руками.

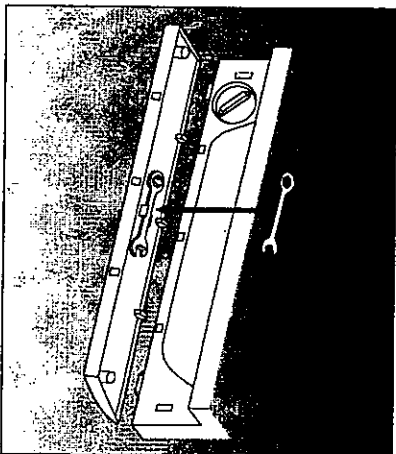
Данный агрегат в отношении радиопомех соответствует предписанию МЭК 76/889 и дополнительно предписанию 82/499.

Место для хранения гаечного ключа

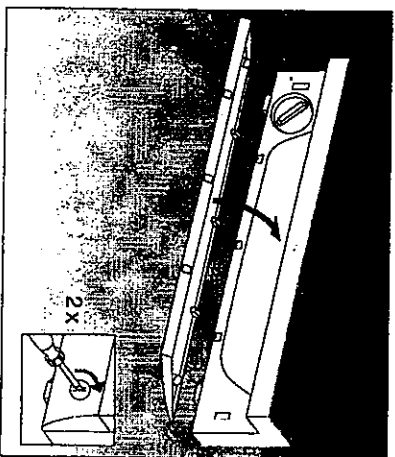


Гаечный ключ можно хранить на внутренней стороне цокольной панели стиральной машины.

1. Поверните с помощью отвертки два винта на цокольной панели (2x). Шлицы винтов должны быть расположены горизонтально.
2. Снимите цокольную панель.



3. Укрепите гаечный ключ на тыльной стороне цокольной панели.



4. Установите цокольную панель на место.
5. Заверните винты. Шлицы винтов должны быть расположены вертикально (2x).